

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

В современном полиэтническом обществе участники коммуникации говорят на различных языках и принадлежат к культурам, воплощающим различные системы ценностей и приписывающим различные значения одним и тем же словам, речевым и неречевым действиям, поступкам, ситуациям, событиям. В ходе общения с представителями иных культур даже при достаточном владении языком собеседника участник коммуникации испытывает трудности, связанные с непредсказуемым характером межкультурного общения и принципиальным его отличием от ситуации общения с представителем своей культуры.

Теория и практика межкультурной коммуникации – интенсивно развивающееся научное направление, которое разрабатывается учеными стран Европы, СНГ и отечественными специалистами. Данное направление находится на стыке лингвистики, культурологии, коммуникативной лингвистики и лингводидактики и активно разрабатывается представителями различных научных отраслей (лингвистики, антропологии, психологии, социологии), в связи с чем, научное направление приобрело интегративный характер. На территории стран СНГ инициаторами изучения межкультурной коммуникации стали преподаватели иностранных языков, которые первыми осознали, что для эффективного общения с представителями других культур недостаточно одного владения иностранным языком.

«Межкультурное общение представляет собой процесс коммуникативного взаимодействия между индивидами, являющимися носителями разных культур и имеющими собственный языковой код, конвенции поведения, ценностные установки, обычаи и традиции» [1, с. 37]. Основы межкультурного общения необходимо формировать со дня приезда иностранных учащихся в Беларусь, так как они попадают в совершенно новую для себя социальную среду, приспосабливаются к жизни в другой стране, в условиях новой культуры, решают проблемы взаимоотношений со студентами из одной с ними или из различных стран в учебной группе, потоке, на факультете, в общежитии и т.д. Очевидна необходимость изучить применительно к контингенту иностранных студентов процесс формирования готовности личности к межкультурной коммуникации. Некоторые исследователи различают понятия готовности и подготовки как два различных, но связанных между собой термина, когда *подготовка* – это динамический процесс, а *готовность* – ее результат [1, с.187]. Кроме того, готовность – это совокупность таких компонентов, как мотивационный, эмоциональный и поведенческий. Они мобилизуют личностные качества, знания и умения, с помощью которых можно эффективно обучать русскому языку как иностранному и общению с представителями других культур.

Русский язык относится к тем предметам, изучение и владение которыми определяется не только аудиторным обучением, но и, в значительной мере, содержанием, методической наполняемостью, атмосферой внеаудиторных мероприятий. Изучение русского языка с целью овладения им как средством общения, средством получения образования является данностью для учащихся из 33 стран мира, выбравших для обучения Беларусь. Русский язык на территории Беларуси является государственным, выполняет интеграционную функцию в политической, социальной и культурной сферах, выступает как фактор консолидации граждан. Принципы обучения языку в аспекте межкультурной коммуникации адекватно реализуются через знакомство с белорусской культурой, через овладение социокультурным минимумом, что позволяет познавать другие культуры, духовные ценности других народов.

Формирование умений воспринимать и понимать партнера по иноязычному общению предполагает создание преподавателем специальных условий, мотивирующих обучение.

Успешному формированию данных умений способствует совокупность различных факторов, к которым мы относим следующие:

- владение преподавателем не только профессиональными знаниями, но и невербальными средствами общения для организации успешного обучения иноязычному общению;

- использование мультимедийных средств обучения, влияющих на перцептивную сторону иноязычного общения, поскольку степень эмоционального воздействия, оказываемого на студентов при восприятии ими видеоматериала, представленного в яркой, выразительной форме (игра актеров, их мимика, жесты, обстановка, в которой развивается действие) способствует эффективному изучению и дальнейшему переносу изучаемых социокультурных явлений в новую ситуацию;

- выполнение упражнений, носящих проблемный характер – дискуссии, ролевые игры, проектная работа, мотивирующих их к последующему иноязычному общению в условиях искусственной языковой среды;

- использование системы упражнений, направленной на формирование навыков адекватного восприятия невербальных средств общения, таких как мимика, жесты, пантомимика, умения представить себя в образе партнера по иноязычному общению в целях толерантного реагирования на его вербальное и невербальное поведение.

Применение дидактических приемов, ориентированных на эмоциональное обучение, дает высокий уровень эффективности вне зависимости от конкретной цели преподавания» [2, с. 47]. Они же указывают на необходимость воспитания культурной сенсбилизации, или осознания учащимися особенностей своей и чужих культур. Эта методика работает на всех уровнях обучения – интеллектуальном, поведенческом и эмоциональном.

Эффективность коммуникативного общения определяется и личностными качествами преподавателя, заключающимися в умение вступать в контакт при любых условиях, даже без знания языка-посредника; умение управлять своими эмоциями, особенно при разрешении конфликтов; умение осознавать особенности своей культуры по сравнению с культурой обучаемых; умение управлять самочувствием и настроением при любых обстоятельствах; умение создать психологический контакт и тёплую эмоциональную атмосферу в аудитории; умение воздействовать на иностранную аудиторию в зависимости от ее национального состава; умение организовать научную и творческую деятельность студентов-иностранцев; умение не допустить межкультурных и иных конфликтов в аудитории; умение выдержать оптимальный темп общения, что особенно трудно в интернациональной аудитории; умение понять мотивы поведения иностранных студентов при общении с преподавателем и между собой.

Следовательно, коммуникация – обмен информацией между коммуникантами, процесс передачи информации от отправителя к получателю, в результате которого возникает понимание. При расхождении культур людям сложно достичь взаимопонимания, поэтому задача преподавателя – привить иностранным студентам определенные навыки и умения межкультурной коммуникации. Чем полнее и глубже будет сформировано умение общаться, тем качественнее будет осуществление любой деятельности человека. И это важно учитывать в процессе обучения и воспитания студентов, в повышении общей культуры общества.

Литература

1. Гришаева, Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. – М.: Академия, 2006.

2. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учеб.-метод. пос. / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006.